



---

**Европейская экономическая  
комиссия**

**Всемирная организация  
здравоохранения  
Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола  
по проблемам воды и здоровья  
к Конвенции по охране  
и использованию трансграничных  
водотоков и международных озер

**Комитет по вопросам соблюдения**

**Восьмое совещание**

Женева, 10 октября 2012 года

**Доклад о работе восьмого совещания Комитета  
по вопросам соблюдения**

1. Восьмое совещание Комитета по вопросам соблюдения, действующего в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам), состоялось 10 октября 2012 года в Женеве, Швейцария. На нем присутствовали следующие члены Комитета: г-жа Магдалена Бар (Польша), г-жа Илона Друлите (Литва), г-жа Диана Искрева-Идиго (Болгария), г-н Вейт Кёстер (Дания), г-н Одвар Георг Линдхольм (Норвегия), г-н Илья Тромбицкий (Республика Молдова) и г-н Сергей Выхрист (Украина). Совещание, проходившее под председательством г-на Кёстера, обслуживалось секретариатом Европейской экономической комиссией (ЕЭК) Организации Объединенных Наций.

**I. Утверждение повестки дня**

2. Комитет по вопросам соблюдения утвердил свою повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.WH/C.1/2012/1–EUDCE/1206123/3.1/2012/2.

## **II. Соответствующие изменения, произошедшие со времени завершения седьмого совещания Комитета по вопросам соблюдения**

3. Председатель приветствовал нового члена Комитета по вопросам соблюдения г-на Линдхольма, который был избран Президиумом Протокола для замены г-на Трулса Крога в соответствии с пунктом 7 приложения к решению I/2 о рассмотрении соблюдения (ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3).

4. Председатель сослался на правила процедуры Комитета, разработанные на его третьем совещании, и в частности на правило о замене члена Комитета в случае его неспособности выполнять свои функции до конца срока полномочий. Он отметил, что положение правил процедуры в отношении роли совместного секретариата в процессе выборов вводит в заблуждение и, как представляется, противоречит положениям пункта 7 приложения к решению I/2 о рассмотрении соблюдения. В этой связи Комитет по вопросам соблюдения решил изменить пункт 4 правил процедуры с целью согласования текста с положениями пункта 7 приложения к решению I/2 следующим образом: "В соответствии с решением I/2 в тех случаях, когда член Комитета слагает с себя полномочия или по иным причинам не может завершить срок пребывания в должности или выполнять свои должностные функции, Президиум Совещания Сторон назначает другого члена на оставшийся срок полномочий при условии утверждения его кандидатуры Комитетом". Комитет поручил секретариату разместить обновленный вариант этого документа на веб-сайте Протокола.

5. Секретариат кратко проинформировал Комитет об изменениях, касающихся создания механизма оказания поддержки процессу осуществления и соблюдения в рамках Конвенции по водам, и, в частности, особо остановился на итогах десятого совещания Совета по правовым вопросам, действующего в рамках Конвенции (Женева, 31 января – 1 февраля 2012 года). Переговоры по механизму, которые начались в 2009 году, находятся на заключительном этапе, и была завершена подготовка текста проекта решения о создании Комитета по осуществлению для его представления на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции по водам (Рим, 28–30 ноября 2012 года).

6. Председатель проинформировал членов Комитета о своем участии в работе восьмого совещания Президиума Протокола (Бонн, Германия, февраль 2012 года). Он также сообщил об инициативе, выдвинутой Председателем Комитета по вопросам соблюдения Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), относительно предоставления форума для председателей органов по рассмотрению соблюдения многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК с целью обмена опытом в области решения общих проблем. Первое неофициальное совещание председателей органов по рассмотрению соблюдения намечено провести 25 марта 2013 года в Женеве. Члены Комитета также обсудили итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20") и положения ее итогового документа, касающиеся Протокола по проблемам воды и здоровья, в частности те, которые относятся к праву человека на воду и санитарные услуги.

### **III. Проведение консультаций со Сторонами в целях облегчения осуществления Протокола**

7. Председатель сослался на письмо, которое он направил в январе 2012 года всем координационным центрам Сторон Протокола в соответствии с решением Комитета, принятым на его седьмом совещании. Данное письмо имело целью проинформировать Стороны о процессе консультаций и содержало адресованное им предложение воспользоваться этой возможностью. Он также напомнил о том, что восьмое совещание Комитета по вопросам соблюдения проводится в увязке с пятым совещанием Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 11–12 октября 2012 года), с тем чтобы предоставить Комитету возможность для непосредственного взаимодействия со Сторонами. В соответствии с договоренностями, достигнутыми в 2011 году в ходе приуроченных друг к другу совещаний, параллельно с проведением пятого совещания Рабочей группы представителям Сторон будет предоставлена возможность неофициально встретиться с членами Комитета в интересах получения дополнительной информации о процессе консультаций.

8. Комитет выразил сожаление по поводу того, что ни одна из Сторон не использовала в своих интересах процесс консультаций, несмотря на очевидные и широко распространенные трудности с осуществлением. Поэтому он обсудил возможные меры, которые он мог бы принять в этом отношении. Было отмечено, что, хотя неправительственные организации (НПО) не могут непосредственно организовать процесс консультаций, они призваны сыграть важную роль в том, чтобы побудить Стороны воспользоваться преимуществами процесса консультаций. В частности, НПО могли бы призвать ту или иную Сторону принять участие в процессе консультаций в качестве одного из возможных путей для решения того или иного вопроса, который в противном случае будет представлен в форме сообщения на рассмотрение Комитета.

9. Комитет также отметил, что после начала второго цикла представления отчетности в соответствии со статьей 7 Протокола Сторонам, возможно, потребуется принять участие в процессе консультаций одновременно с подготовкой их национальных кратких докладов. В этой связи Комитет выразил мнение о том, что второй цикл представления отчетности согласно Протоколу призван сыграть полезную роль в определении проблем, с которыми Стороны сталкиваются в ходе его осуществления, и тем самым подтвердит необходимость в проведении процесса консультаций. Не исключено также и то, что в ходе подготовки своих национальных кратких докладов Стороны, которые сталкиваются с конкретными проблемами, осознают необходимость в получении помощи на основе процесса консультаций.

10. Поэтому Комитет решил заново рассмотреть порядок привлечения Сторон к процессу консультаций после того, как он осуществит обзор результатов второго цикла представления отчетности. Он указал, что, основываясь на представленной информации, Комитет может решить направить Сторонам официальное приглашение принять участие в процессе консультаций даже в случае отсутствия предварительных гарантий того, что конкретная Сторона примет такое приглашение.

11. В отношении правил процедуры, регламентирующих процесс консультаций (ECE/MP.WH/C.1/2011/2–EUR/DHP1003944/4.2/2011/2, приложение), Комитет сослался на вопрос о возможном конфликте интересов. Поскольку правила процедуры Комитета по вопросам соблюдения применяются *mutatis mutandis* и

к процессу консультаций (там же, пункт 8), то проблемы, касающиеся конфликта интересов, должны будут решаться на основе правил, изложенных пунктах 5–8 раздела II правил процедуры, – хотя и маловероятно, что конфликт интересов будет возникать в связи с процессом консультаций.

#### **IV. Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека и другими органами, представляющими интерес для работы Комитета**

12. Председатель кратко проинформировал Комитет о мерах, принятых с целью поощрения сотрудничества между Протоколом и Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги г-жой Катариной де Альбукерке, в том числе о коротком неофициальном совещании, проведенном со Специальным докладчиком.

13. Секретариат проинформировал Комитет о прогрессе, достигнутом в такой области работы, проводимой под руководством Франции, как обеспечение равного доступа к воде и санитарным услугам, и о вкладе, внесенном в этой связи канцелярией Специального докладчика. Секретариат также кратко проинформировал Комитет об изменениях, произошедших в рамках Совместной программы по мониторингу сектора водоснабжения и санитарии Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций, в частности о процессе установления возможных целей и показателей в отношении питьевой воды, санитарии и гигиены в увязке с целями устойчивого развития на период после 2015 года.

14. Комитет решил и далее предпринимать усилия по развитию синергизма с работой, проводящейся в рамках мандата Специального докладчика в странах – членах ЕЭК. Было подчеркнуто, что Специальному докладчику может быть предложено рассмотреть возможность изучения вопросов, относящихся к Протоколу, и в частности вопросов, касающихся соблюдения, в ходе ее поездок в страны – члены ЕЭК. Комитет поручил секретариату и далее поддерживать тесные связи с канцелярией Специального докладчика и информировать Комитет о любых предстоящих поездках Специального докладчика в страны – члены ЕЭК и посещениях Женевы, в ходе которых можно было бы организовать еще одно совещание с участием Председателя или всех членов Комитета.

15. Председатель проинформировал Комитет о своих связях с председателями органов по рассмотрению соблюдения, созданных в рамках Орхусской конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к ней, а также о высказанном ими согласованном мнении о целесообразности участия в работе ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека. Однако с учетом того, что двадцать четвертое совещание состоялось в Аддис-Абебе (25–29 июня 2012 года), принять участие в работе этого совещания не представлялось возможным в связи с бюджетными ограничениями. Следующее совещание председателей договорных органов по правам человека состоится в Женеве, и участие в его работе будет связано с меньшими трудностями.

## **V. Рассмотрение соблюдения требований о представлении отчетности согласно Протоколу**

16. В связи с началом второго цикла представления отчетности в соответствии со статьей 7 Протокола Председатель проинформировал Комитет о том, что 29 апреля 2013 года является крайним сроком направления национальных кратких докладов Сторон. В интересах оказания помощи Сторонам в завершении подготовки кратких докладов рабочее совещание по установлению целевых показателей и представлению отчетности (Женева, 12–13 февраля 2013 года) будет проведено в увязке с шестым совещанием Целевой группы по установлению целевых показателей и представлению отчетности (14 февраля 2013 года).

17. С учетом сроков подготовки официальных документов для третьей сессии Совещания Сторон Протокола (Осло, 25–27 ноября 2013 года) секретариат проинформировал Комитет о том, что приблизительные крайние сроки направления окончательного проекта доклада Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон будут установлены на 16 августа 2013 года, с тем чтобы предоставить достаточное время для редактирования и письменного перевода.

18. Комитет обсудил свои процедуры рассмотрения кратких национальных докладов с учетом опыта, накопленного в ходе первого пилотного мероприятия по представлению отчетности, проведенного до начала второй сессии Совещания Сторон. Отметив, что анализ национальных кратких докладов является важной частью доклада Комитета Совещанию Сторон, Комитет рассмотрел методы координации своей работы по этим двум вопросам.

19. Комитет согласовал вопрос о распределении рабочей нагрузки и соответствующих сроков анализа кратких докладов в рамках Протокола, представляемых для третьей сессии Совещания Сторон (краткая информация содержится в неофициальной записке), и завершил подготовку типовой формы для анализа кратких докладов для внутреннего пользования членами Комитета. В ходе рассмотрения вопроса о распределении рабочей нагрузки Комитет принял во внимание необходимость накопления технического и правового опыта в каждой области, связанной с целевыми показателями, в рамках Протокола и языковые потребности для анализа национальных кратких докладов. Комитет поручил секретариату направить эти неофициальные документы всем членам Комитета и в случае необходимости координировать соответствующую деятельность.

## **VI. Доклад Комитета для Совещания Сторон на его третьей сессии**

20. Председатель сослался на содержание доклада Комитета для второй сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2010/3–EUDHP/1003944/4.2/1/9) и открыл обсуждение по вопросам, касающимся содержания следующего доклада и распределения функций по его подготовке. В интересах проработки вопросов, затронутых в его предыдущем докладе, Комитет решил вновь включить в свой следующий доклад перечень Сторон, которые все еще не направили свои национальные краткие доклады для первого цикла представления отчетности согласно Протоколу, а также список стран, которые не направили свои доклады в ходе второго цикла представления отчетности. Кроме того, Комитет изучит и отразит в своем предстоящем докладе вопрос о том, смогли ли Стороны в ходе второго цикла представления отчетности надлежащим образом

рассмотреть проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации, изложенные Комитетом в его докладе для второй сессии Совещания Сторон.

21. В своей работе над предстоящим докладом Комитет внимательно рассмотрит вопрос о том, какие из проблем, установленных в ходе анализа национальных кратких докладов, стоило бы указать в качестве рекомендации. Было также решено структурировать доклад Комитета таким образом, чтобы в нем были четко отражены соответствующие рекомендации.

22. Комитет согласовал вопрос о распределении функций по подготовке своего доклада для третьей сессии Совещания Сторон Протокола и завершил разработку содержания доклада. Комитет также согласовал сроки и условия осуществления подготовительной работы. В частности, Комитет решил в максимальной степени использовать в своей работе сообщения по электронной почте, с тем чтобы уменьшить частотность и продолжительность проведения своих совещаний. Крайний срок представления в секретариат предназначенных для доклада материалов отдельных членов Комитета был установлен на 1 июня 2013 года, при этом членам, работающим над разделом, посвященным требованиям в отношении отчетности, были предоставлены еще две недели. В этом отношении секретариату было поручено в кратчайшие сроки направить членам Комитета национальные краткие доклады, которые поступят в ближайшее время. Поскольку секретариат будет играть главную роль в подготовке регионального доклада о положении дел с осуществлением Протокола, который также разрабатывается на основе национальных кратких докладов, между этими двумя докладами будет обеспечена координация и согласованность.

## **VII. Повышение осведомленности о процедуре обеспечения соблюдения**

23. Секретариат кратко информировал Комитет об итогах совещания на тему "Участие общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, с уделением особого внимания проблемам воды и здоровья" (Женева, 6–8 июня 2012 года), которое было проведено совместно с Орхусской конвенцией, в том числе о ряде рекомендаций в отношении той роли, которую общественность играет в обзоре соблюдения. Комитет был также проинформирован о ходе работы по подготовке руководящих принципов по участию общественности в рамках Протокола.

## **VIII. Программа работы и расписание будущих совещаний**

24. С учетом согласованных сроков анализа национальных кратких докладов и подготовки доклада Комитета для третьей сессии Совещания Сторон, а также того факта, что к настоящему времени Стороны не выразили заинтересованности в получении информации о процессе консультаций, Комитет решил отложить проведение своего девятого совещания, первоначально намеченного на апрель 2013 года. Следующее совещание будет проведено 2–3 июля 2013 года в увязке с шестой сессией Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 4–5 июля 2013 года). Комитет также решил обсудить любые вопросы, касающиеся его состава, в ходе своего девятого совещания.

25. Комитет в предварительном порядке наметил провести свое десятое совещание 8 апреля 2014 года и включить в его повестку дня такой основной вопрос, как практическая реализация итогов третьей сессии Совещания Сторон.

---